



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

57 tomas

2014 m. rugsėjo 19 d.

Turinys

II *Ne teisėkūros procedūra priimami aktai*

REGLAMENTAI

| | |
|--|---|
| 2014 m. rugsėjo 18 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 983/2014, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti | 1 |
| 2014 m. rugsėjo 18 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 984/2014, kuriuo nustatomi nuo 2014 m. rugsėjo 19 d. galiojantys grūdų sektoriaus importo muitai | 4 |
| 2014 m. rugsėjo 18 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 985/2014 dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2014 m. rugsėjo mėnesio dienas pagal Reglamentu (EB) Nr. 533/2007 leidžiamas naudoti paukštienos tarifines kvotas | 7 |
| 2014 m. rugsėjo 18 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 986/2014 dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2014 m. rugsėjo mėn. dienas pagal Reglamentu (EB) Nr. 1385/2007 leidžiamą naudoti paukštienos tarifinę kvotą | 9 |

TARPINSTITUCINIAI SUSITARIMAI

- ★ **Europos Parlamento ir Europos Komisijos susitarimas dėl skaidrumo registro organizacijoms ir savarankiškai dirbantiems asmenims, dalyvaujantiems formuojant ir įgyvendinant ES politiką** 11

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 983/2014

2014 m. rugsėjo 18 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamių Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;
- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienes duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

⁽¹⁾ O L L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ O L L 157, 2011 6 15, p. 1.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. rugsėjo 18 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
Jerzy PLEWA
Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

| KN kodas | Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾ | Standartinė importo vertė |
|------------|--|---------------------------|
| 0702 00 00 | MK | 52,3 |
| | TR | 84,0 |
| | XS | 82,8 |
| | ZZ | 73,0 |
| 0707 00 05 | MK | 34,4 |
| | TR | 107,9 |
| | ZZ | 71,2 |
| 0709 93 10 | TR | 120,2 |
| | ZZ | 120,2 |
| 0805 50 10 | AR | 136,1 |
| | CL | 173,6 |
| | IL | 155,5 |
| | UY | 112,2 |
| | ZA | 140,8 |
| | ZZ | 143,6 |
| | 0806 10 10 | AR |
| 0808 10 80 | BR | 172,3 |
| | EG | 160,1 |
| | MK | 33,9 |
| | TR | 115,2 |
| | ZZ | 122,0 |
| | AR | 262,7 |
| | BA | 49,3 |
| | BR | 65,7 |
| 0808 30 90 | CL | 146,3 |
| | NZ | 124,8 |
| | US | 129,4 |
| | ZA | 125,8 |
| | ZZ | 129,1 |
| | AR | 217,1 |
| | CL | 231,7 |
| | CN | 109,8 |
| 0809 30 | TR | 123,9 |
| | ZZ | 170,6 |
| 0809 40 05 | TR | 126,8 |
| | ZZ | 126,8 |
| 0809 40 05 | MK | 20,2 |
| | ZZ | 20,2 |

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 984/2014**2014 m. rugsėjo 18 d.****kuriuo nustatomi nuo 2014 m. rugsėjo 19 d. galiojantys grūdų sektoriaus importo muitai**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾, ypač į jo 183 straipsnį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamento (ES) Nr. 642/2010 ⁽²⁾ 1 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad produktams, kurių KN kodai 1001 11 00, 1001 19 00, ex 1001 91 20 [paprastieji kviečiai, skirti sėjai], ex 1001 99 00 [aukštos kokybės paprastieji kviečiai, išskyrus skirtus sėklai], 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ir 1007 90 00, nustatomas importo muitas yra lygus tiems produktams importavimo metu taikomai intervinicinei kainai, padidintai 55 % ir atėmus konkrečiai siuntai taikomą CIF importo kainą. Tačiau tas muitas negali viršyti Bendrojo muitų tarifo muto normos;
- (2) Reglamento (ES) Nr. 642/2010 1 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad, siekiant apskaičiuoti to straipsnio 1 dalyje nurodytą importo muitą, reguliariai nustatomos tipinės toje dalyje nurodytų produktų CIF importo kainos;
- (3) remiantis Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 1 dalimi, apskaičiuojant to reglamento 1 straipsnio 1 dalyje nurodytų produktų importo muitą turi būti taikoma kasdieninė tipinė CIF importo kaina, nustatyta to reglamento 5 straipsnyje nurodyta tvarka;
- (4) reikėtų nustatyti importo muitus, kurie būtų taikomi nuo 2014 m. rugsėjo 19 d. tol, kol bus nustatyti ir įsigalios nauji muitai;
- (5) remiantis Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalimi, šis reglamentas turėtų įsigalioji jo paskelbimo dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nuo 2014 m. rugsėjo 19 d. galiojantys Reglamento (ES) Nr. 642/2010 1 straipsnio 1 dalyje nurodyti grūdų sektoriaus importo muitai nustatomi šio reglamento I priedu, remiantis II priede pateikta informacija.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. rugsėjo 18 d.

*Komisijos vardu**Pirmininko pavedimu*

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 347, 2013 12 20, p. 671.⁽²⁾ 2010 m. liepos 20 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 642/2010 dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo taisyklių grūdų sektoriaus importo muitų srityje (OL L 187, 2010 7 21, p. 5).

I PRIEDAS

Produktų, išvardytų Reglamento (ES) Nr. 642/2010 1 straipsnio 1 dalyje, importo muitai, taikomi nuo 2014 m. rugsėjo 19 d.

| KN kodas | Prekių aprašymas | Importo muitas ⁽¹⁾ (EUR už toną) |
|---------------|---|--|
| 1001 11 00 | Kietieji KVIEČIAI, skirti sėjai | 0,0 |
| 1001 19 00 | Kietieji KVIEČIAI, aukštos kokybės, išskyrus skirtus sėjai | 0,0 |
| | vidutinės kokybės, išskyrus skirtus sėjai | 0,0 |
| | žemos kokybės, išskyrus skirtus sėjai | 0,0 |
| ex 1001 91 20 | Paprastieji KVIEČIAI, skirti sėjai | 0,0 |
| ex 1001 99 00 | Paprastieji KVIEČIAI, aukštos kokybės, išskyrus skirtus sėjai | 0,0 |
| 1002 10 00 | RUGIAI, skirti sėjai | 10,44 |
| 1002 90 00 | RUGIAI, išskyrus sėklą | 10,44 |
| 1005 10 90 | KUKURŪZAI, skirti sėjai, išskyrus hibridus | 10,44 |
| 1005 90 00 | KUKURŪZAI, išskyrus skirtus sėjai ⁽²⁾ | 10,44 |
| 1007 10 90 | Grūdinis SORGAS, išskyrus sėjai skirtus hibridus | 10,44 |
| 1007 90 00 | Grūdinis SORGAS, išskyrus sėklą | 10,44 |

⁽¹⁾ Remiantis Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 4 dalimi, importuotojui muitas gali būti sumažintas:

- 3 EUR už toną, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūros uostas (už Gibraltaro sąsiaurio ribų) arba Juodosios jūros uostas ir jei prekės į Sąjungą atgabenamos Atlanto vandenynu arba per Sueco kanalą,
- 2 EUR už toną, jei iškrovimo uostas yra Airijoje, Jungtinėje Karalystėje, Danijoje, Estijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje arba Pirėnų pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje ir jei prekės į Sąjungą atgabenamos Atlanto vandenynu.

⁽²⁾ Importuotojui muitas gali būti sumažintas vienoda 24 EUR už toną suma, jei laikomasi Reglamento (ES) Nr. 642/2010 3 straipsnyje nurodytų sąlygų.

II PRIEDAS

I PRIEDE NUSTATYTO MUITO APSKAIČIAVIMO KOMPONENTAI

1. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

(EUR už toną)

| | Paprastieji kviečiai ⁽¹⁾ | Kukurūzai |
|---------------------------|-------------------------------------|-----------|
| Prekių birža | Mineapolis | Čikaga |
| Kotiruojama | 181,56 | 104,91 |
| Meksikos įlankos priemoka | — | 27,96 |
| Didžiųjų ežerų priemoka | 90,89 | — |

(¹) Įtraukta 14 EUR už toną priemoka (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).

2. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

| | |
|---|-------------------|
| Vežimo išlaidos: Meksikos įlanka – Roterdamas | 13,71 EUR už toną |
| Vežimo išlaidos: Didieji ežerai – Roterdamas | 48,85 EUR už toną |

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 985/2014**2014 m. rugsėjo 18 d.****dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2014 m. rugsėjo mėnesio dienas pagal Reglamentu (EB) Nr. 533/2007 leidžiamas naudoti paukštienos tarifines kvotas**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾, ypač į jo 188 straipsnį,atsižvelgdama į 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1301/2006, nustatantį žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalį,atsižvelgdama į 2007 m. gegužės 14 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 533/2007, leidžiantį naudoti tarifines kvotas paukštienos sektoriuje bei nustatantį jų administravimo tvarką ⁽³⁾, ypač į jo 5 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 533/2007 leista naudoti tarifines kvotas paukštienos sektoriuje.
- (2) 2014 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. kvotos laikotarpio dalies importo licencijų paraiškose, pateiktose per pirmąsias 2014 m. rugsėjo mėnesio dienas, nurodytas kiekis tam tikrų kvotų atveju yra didesnis už tai daliai skirtą kiekį. Todėl kiekį, kuriam galima išduoti importo licencijas, reikėtų nustatyti pagal prašomam kiekiui taikomą paskirstymo koeficientą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

2014 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpio dalies importo licencijų paraiškoms, pateiktoms remiantis Reglamentu (EB) Nr. 533/2007, taikomi šio reglamento priede pateikti paskirstymo koeficientai.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2014 m. rugsėjo 19 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. rugsėjo 18 d.

Komisijos vardu

Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 347, 2013 12 20, p. 671.⁽²⁾ OLL 238, 2006 9 1, p. 13.⁽³⁾ OLL 125, 2007 5 15, p. 9.

PRIEDAS

| Grupės Nr. | Eilės Nr. | 2014 10 1–2014 12 31 laikotarpio dalies importo licencijų paraiškoms taikomi paskirstymo koeficientai (%) |
|------------|-----------|---|
| P1 | 09.4067 | 1,472757 |
| P3 | 09.4069 | 0,291585 |

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 986/2014**2014 m. rugsėjo 18 d.****dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2014 m. rugsėjo mėn. dienas pagal Reglamentu (EB) Nr. 1385/2007 leidžiamą naudoti paukštienos tarifinę kvotą**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾, ypač į jo 188 straipsnį,atsižvelgdama į 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1301/2006, nustatantį žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalį,atsižvelgdama į 2007 m. lapkričio 26 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1385/2007, nustatantį Tarybos reglamento (EB) Nr. 774/94 taikymo taisykles, susijusias su leidimu naudoti tam tikras Bendrijos tarifines kvotas paukštienos sektoriuje ir susijusias su tokių kvotų administravimu ⁽³⁾, ypač į jo 5 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

2014 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. kvotos laikotarpio dalies importo licencijų paraiškose, pateiktose per pirmąsias septynias 2014 m. rugsėjo mėn. dienas, nurodytas kiekis tam tikrų kvotų atveju yra didesnis už tai daliai skirtą kiekį. Todėl kiekį, kuriam galima išduoti importo licencijas, reikėtų nustatyti pagal prašomam kiekiui taikomą paskirstymo koeficientą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

2014 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. kvotos laikotarpio dalies importo licencijų paraiškoms, pateiktoms remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1385/2007, taikomi šio reglamento priede pateikti paskirstymo koeficientai.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2014 m. rugsėjo 19 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. rugsėjo 18 d.

*Komisijos vardu**Pirmininko pavedimu*

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 347, 2013 12 20, p. 671.⁽²⁾ OLL 238, 2006 9 1, p. 13.⁽³⁾ OLL 309, 2007 11 27, p. 47.

PRIEDAS

| Grupės Nr. | Eilės Nr. | 2014 10 1–2014 12 31 laikotarpio dalies importo licencijų paraiškoms taikomi paskirstymo koeficientai (%) |
|------------|-----------|---|
| 1 | 09.4410 | 0,240327 |
| 2 | 09.4411 | 0,243729 |
| 3 | 09.4412 | 0,268779 |
| 4 | 09.4420 | 0,903674 |
| 6 | 09.4422 | 0,973717 |

TARPINSTITUCINIAI SUSITARIMAI

Europos Parlamento ir Europos Komisijos susitarimas dėl skaidrumo registro organizacijoms ir savarankiškai dirbantiems asmenims, dalyvaujantiems formuojant ir įgyvendinant ES politiką

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS KOMISIJA (toliau – susitarimo šalys),

atsižvelgdami į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 11 straipsnio 1 ir 2 dalis, į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 295 straipsnį, ir į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį (toliau – Sutartys),

kadangi ES politikai veikdami neatsiriboja nuo pilietinės visuomenės, bet palaiko atvirą, skaidrų ir nuolatinį dialogą su atstovaujantiomis asociacijomis ir pilietine visuomene,

kadangi susitarimo šalys peržiūrėjo skaidrumo registrą (toliau – registras), sukurtą 2011 m. birželio 23 d. Europos Parlamento ir Europos Komisijos susitarimu dėl skaidrumo registro sukūrimo (Skirta organizacijoms ir savarankiškai dirbantiems asmenims, dalyvaujantiems formuojant ir įgyvendinant ES politiką) ⁽¹⁾, pagal to susitarimo 30 dalį,

SUSITARĖ:

I. REGISTRO PRINCIPAI

1. Kuriant ir valdant registrą nedaromas poveikis Europos Parlamento tikslams ir jie nepažeidžiami, kaip nustatyta 2008 m. gegužės 8 d. Parlamento rezoliucijoje dėl interesų grupių atstovų (lobistų) veiklos Europos Sąjungos institucijose pagrindo sukūrimo ⁽²⁾ ir 2011 m. gegužės 11 d. Parlamento sprendime dėl Europos Parlamento ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl bendro skaidrumo registro sudarymo ⁽³⁾.

2. Valdant registrą laikomasi bendrųjų Sąjungos teisės principų, įskaitant proporcingumo ir nediskriminavimo principus.

3. Valdant registrą paisoma Europos Parlamento narių teisių naudotis Parlamento nario mandatu be apribojimų.

4. Valdant registrą nepažeidžiama susitarimo šalių kompetencija ar prerogatyvos ir nedaroma įtakos jų atitinkamiems organizaciniais įgaliojimams.

5. Susitarimo šalys stengiasi su visais panašios veiklos vykdytojais elgtis vienodai ir sudaryti vienodas sąlygas registruotis organizacijoms ir savarankiškai dirbantiems asmenims, dalyvaujantiems formuojant ir įgyvendinant ES politiką.

II. REGISTRO STRUKTŪRA

6. Registro struktūra yra tokia:

a) nuostatos dėl registro taikymo srities, į registrą įtraukiamos veiklos, apibrėžčių, paskatų ir išimčių;

b) registracijos kategorijos (I priedas);

⁽¹⁾ OL L 191, 2011 7 22, p. 29.

⁽²⁾ OL C 271 E, 2009 11 12, p. 48.

⁽³⁾ OL C 377 E, 2012 12 7, p. 176.

- c) informacija, kurią turi pateikti užsiregistravę subjektai, įskaitant finansinių duomenų atskleidimo reikalavimus (II priedas);
- d) elgesio kodeksas (III priedas);
- e) perspėjimų ir skundų pateikimo mechanizmai ir priemonės, taikytini tais atvejais, kai nesilaikoma elgesio kodekso, įskaitant perspėjimų teikimo tvarką ir skundų tyrimo ir nagrinėjimo tvarką (IV priedas);
- f) įgyvendinimo gairės su užsiregistravusiems subjektams skirta praktine informacija.

III. REGISTRO TAIKYMO SRITIS

Įtraukiama veikla

7. Registro taikymo sritis apima visą veiklą, išskyrus 10–12 dalyse nurodytą veiklą, kuria siekiama tiesiogiai ar netiesiogiai daryti įtaką ES institucijų politikos formavimo ar įgyvendinimo ir sprendimų priėmimo procesams, nepriklausomai nuo to, kur ji vykdoma ir koks komunikacijos kanalas ar priemonės – pvz., išorės paslaugos, žiniasklaida, sutartys su profesionaliais tarpininkais, ekspertų grupės, platformos, forumai, kampanijos ar visuomenės narių iniciatyvos.

Šiame susitarime „tiesioginės įtakos darymas“ reiškia įtakos darymą tiesiogiai susisiekus ar palaikant tiesioginį ryšį su ES institucijomis arba vykdant kitus veiksmus, susijusius su tokia veikla, o „netiesioginės įtakos darymas“ reiškia įtakos darymą naudojant ES institucijoms skirtus tarpinius veiksnius, pavyzdžiui, žiniasklaidą, viešąją nuomonę, konferencijas ir socialinius renginius.

Visų pirma ta veikla yra:

- ryšių užmezgimas su ES institucijų nariais ir jų padėjėjais, pareigūnais ar kitais darbuotojais,
 - laiškų, informacinės medžiagos ar diskusijų dokumentų ir pozicijų dokumentų rengimas, platinimas ir siuntimas,
 - renginių, susitikimų, reklaminės veiklos, konferencijų ar socialinių renginių, į kuriuos kviečiami ES institucijų nariai ir jų padėjėjai, pareigūnai ir kiti darbuotojai, organizavimas ir
 - savanoriškas indėlis ir dalyvavimas oficialiose konsultacijose ar klausimuose dėl numatomo ES teisėkūros procedūra priimamo ar kito teisės akto ir kitose atvirose konsultacijose.
8. Visos organizacijos ir savarankiškai dirbantys asmenys, nepriklausomai nuo jų teisinio statuso, užsiimantys į registrą įtraukta veikla ar besirengiantys ja užsiimti, turėtų užsiregistruoti registre.

Vykdant į registrą įtrauktą veiklą pagal sutartį su tarpininku, teikiančiu teises ir kitas profesionalias konsultacijas, tiek tarpininkas, tiek jo klientas turi užsiregistruoti registre. Tokie tarpininkai pateikia deklaracijas apie visus klientus, su kuriais sudarytos tokios sutartys, ir pajamas, gautas iš kiekvieno kliento už atstovaujамąją veiklą, kaip nustatyta II priedo II skyriaus C dalies 2 punkto b papunktyje. Šiuo reikalavimu klientai neatleidžiami nuo prievolės užsiregistruoti ir įtraukti į savo išlaidų sąmatas bet kokios veiklos, kurią jie subrangos sutartimi paveda vykdyti tarpininkui, sąnaudų.

Neįtraukiama veikla

9. Organizacija atitinka registravimosi reikalavimus tik tuo atveju, jeigu ji vykdo į registrą įtrauktą veiklą, dėl kurios palaikomas tiesioginis ar netiesioginis ryšys su ES institucijomis. Organizacija, kuri laikoma neatitinkančia reikalavimų, gali būti pašalinta iš registro.

10. Į registrą neįtraukiama su teisinių ir kitų profesionalių konsultacijų teikimu susijusi veikla, jeigu:

- ją sudaro patariamoji veikla ir ryšiai su viešosiomis įstaigomis, siekiant geriau informuoti klientus apie bendrą teisinę situaciją ar jų konkrečią teisinę padėtį arba patarti jiems, ar konkretus teisinis ar administracinis veiksmas yra tinkamas ar leistinas pagal esamas teises ir reglamentavimo nuostatas,
- ją sudaro klientams teikiamos konsultacijos, siekiant padėti jiems užtikrinti, kad jų veiksmai neprieštarautų atitinkamai teisei,
- ją sudaro klientams rengiamos analizės ir tyrimai dėl galimo bet kokių teisės aktų ar reglamentavimo pakeitimų poveikio klientų teisei padėčiai ar veiklos sričiai,

- ją sudaro atstovavimas taikinimo ar tarpininkavimo procese, siekiant išvengti ginčo sprendimo teisminėje ar administracinėje įstaigoje, arba
- ja siekiama užtikrinti kliento pagrindinę teisę į teisingą bylos nagrinėjimą, įskaitant teisę į gynybą administraciniame procese, pavyzdžiui, teisininkų vykdoma ar kitų tokias konsultacijas teikiančių specialistų veikla.

Jei bendrovė ir jos patarėjai dalyvauja kaip šalis nagrinėjant konkrečią teisinę ar administracinę bylą ar vykdančią teisinę ar administracinę procedūrą, bet kokia tiesiogiai su tuo susijusi veikla, kuria specialiai nesiekama keisti esamos teisinės sistemos, neįtraukiama į registrą. Ši pastraipa taikoma visiems Europos Sąjungos verslo sektoriams.

Tačiau į registrą įtraukiama ši veikla, susijusi su teisinių ir kitų profesionalių konsultacijų teikimu, jeigu ja siekiama daryti įtaką ES institucijoms, jų nariams ir padėjėjams arba jų pareigūnams ar kitiems darbuotojams:

- paramos teikimas atstovaujant ar tarpininkaujant arba palaikymo medžiagos, įskaitant argumentaciją ir dokumentų projektų rengimą, teikimas; ir
- taktinių ar strateginių konsultacijų teikimas, įskaitant klausimų kėlimą, kai tų klausimų sritis yra tam tikra ir jie iškeliami tam tikru laiku siekiant daryti įtaką ES institucijoms, jų nariams ir padėjėjams arba jų pareigūnams ar kitiems darbuotojams.

11. Į registrą neįtraukiama socialinių partnerių, kaip socialinio dialogo dalyvių (profesinių sąjungų, darbdavių asociacijų ir kt.), veikla, kai jie atlieka Sutartyse jiems priskirtą vaidmenį. Ši dalis *mutatis mutandis* taikoma visiems subjektams, kuriems Sutartyse specialiai priskirtas institucinis vaidmuo.

12. Į registrą neįtraukiama ES institucijų ar Europos Parlamento narių tiesioginiu ir individualiu prašymu (pavyzdžiui, jei retkarčiais arba reguliariai prašoma suteikti faktinės informacijos, duomenų arba ekspertų žinių) vykdoma veikla.

Konkrečios nuostatos

13. Registras netaikomas bažnyčioms ir religinėms bendruomenėms. Tačiau atstovybės arba teisiniai subjektai, biurai ir tinklai, sukurti siekiant atstovauti bažnyčioms ir religinėms bendruomenėms bendraujant su ES institucijomis, taip pat jų asociacijos, turėtų registruotis.

14. Registras netaikomas politinėms partijoms. Tačiau visos jų įsteigtos arba remiamos organizacijos, užsiimančios į registrą įtraukta veikla, turėtų registruotis.

15. Registras netaikomas valstybių narių Vyriausybių tarnyboms, trečiųjų šalių Vyriausybėms, tarptautinėms tarpvyriausybėms organizacijoms ir jų diplomatinėms misijoms.

16. Regioninės viešosios institucijos ir jų atstovybės neturėtų registruotis, tačiau gali registruotis, jeigu to pageidauja. Bet kokia asociacija arba tinklas, sukurti siekiant bendrai atstovauti regionams, turėtų registruotis.

17. Visos subnacionalinės viešosios institucijos, išskyrus nurodytas 16 dalyje, tokios kaip vietos valdžios ir savivaldos institucijos ar miestai arba jų atstovybės, asociacijos ar tinklai, turėtų registruotis.

18. Tinklai, platformos ar kitų formų kolektyvinės veiklos subjektai, neturintys teisinio statuso ar teisinio subjektiškumo, tačiau kurie *de facto* yra organizuotos įtakos šaltiniai ir kurie užsiima į registrą įtraukta veikla, turėtų registruotis. Tokių formų kolektyvinės veiklos subjektų nariai paskiria savo atstovą, veikiantį kaip kontaktinis asmuo ryšiams su Skaidrumo registro jungtiniu sekretoriatu palaikyti.

19. Veikla, į kurią reikia atsižvelgti vertinant tai, ar reikia registruotis, yra ta, kuria siekiama (tiesiogiai arba netiesiogiai) daryti įtaką visoms ES institucijoms, agentūroms ir įstaigoms, jų nariams ir padėjėjams, pareigūnams ir kitiems darbuotojams. Tokia veikla neapima veiklos, kuria siekiama daryti įtaką valstybėms narėms, visų pirma jų nuolatinėms atstovybėms Europos Sąjungoje.

20. Europos tinklai, federacijos, asociacijos ir platformos raginamos parengti bendras skaidrias gaires savo nariams, kuriose būtų nurodytos į registrą įtrauktos veiklos rūšys. Šios gairės turėtų būti viešai paskelbtos.

IV. TAISYKLĖS, TAIKOMOS UŽSIREGISTRAVUSIEMS SUBJEKTAMS

21. Atitinkamos organizacijos ir asmenys, registruodamiesi:
- sutinka, kad informacija, kurią jie pateikia įtraukti į registrą, būtų viešai prieinama,
 - sutinka laikytis III priede pateikto elgesio kodekso ir, jei taikoma, pateikti savo profesinio elgesio kodekso, kurio jie privalo laikytis, tekstą ⁽¹⁾,
 - užtikrina, kad informacija, kurią jie pateikia įtraukti į registrą, būtų teisinga, ir sutinka bendradarbiauti, kai pateikiami administraciniai prašymai pateikti papildomą informaciją ir ją atnaujinti,
 - sutinka, kad bet kuris su jais susijęs perspėjimas arba skundas būtų nagrinėjamas remiantis III priede pateikto elgesio kodekso taisyklėmis,
 - sutinka, kad jiems būtų taikomos bet kokios priemonės, kai nesilaikoma III priede pateikto elgesio kodekso, ir pripažįsta, kad jiems gali būti taikomos IV priede numatytos priemonės tuo atveju, jei jie nesilaiko kodekso,
 - žino, kad susitarimo šalims, gavus prašymą ir laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 ⁽²⁾ nuostatų, gali tekti atskleisti su užsiregistravusių subjektų veikla susijusią korespondenciją ir kitus dokumentus.

V. ĮGYVENDINIMAS

22. Europos Parlamento ir Europos Komisijos Generaliniai sekretoriai yra atsakingi už sistemos priežiūrą ir visus svarbiausius veikimo aspektus ir bendru sutarimu imasi šiam susitarimui įgyvendinti reikalingų priemonių.
23. Nors sistema valdoma bendrai, susitarimo šalys gali laisvai ir nepriklausomai naudoti registrą savo konkrečioms reikmėms.
24. Kad įgyvendintų šią sistemą, Europos Parlamento ir Europos Komisijos tarnybos išlaiko bendrą veiklos struktūrą – Skaidrumo registro jungtinį sekretoriatą (SRJS). SRJS sudaro Europos Parlamento ir Europos Komisijos pareigūnų grupė pagal kompetentingų tarnybų sutartą tvarką. SRJS veiklą koordinuoja Europos Komisijos Generalinio sekretoriato padalinio vadovas. SRJS uždaviniai – parengti įgyvendinimo gaires pagal šį susitarimą, kad užsiregistravusiems subjektams būtų sudarytos sąlygos nuosekliai interpretuoti taisykles, ir stebėti registro turinio kokybę. SRJS naudoja turimus administracinius išteklius, kad patikrintų registro turinio kokybę, tačiau suprantama, kad už savo pateiktą informaciją visų pirma atsako užsiregistravę subjektai.
25. Susitarimo šalys organizuoja atitinkamus mokymus ir vidinės komunikacijos projektus, kad jų nariai ir darbuotojai daugiau žinotų apie registrą ir geriau suprastų perspėjimų ir skundų pateikimo bei nagrinėjimo tvarką.
26. Susitarimo šalys imasi atitinkamų veiksmų, siekdamos už institucijų ribų skleisti informaciją apie registrą ir propaguoti jo naudojimą.
27. Pagrindiniai statistikos duomenys iš registro duomenų bazės reguliariai skelbiami „Europos“ skaidrumo registro svetainėje ir pasiekiami per vartotojų patogią paieškos sistemą. Tos duomenų bazės viešas turinys pateikiamas elektroniniu, kompiuteriui pritaikytu formatu.
28. Europos Parlamento ir Europos Komisijos Generaliniai sekretoriai pateikia metinę registro veiklos ataskaitą atitinkamam Europos Parlamento pirmininko pavaduotojui ir atitinkamam Europos Komisijos pirmininko pavaduotojui. Metinėje ataskaitoje pateikiami faktiniai duomenys apie registrą, jo turinį ir plėtotę; ji skelbiama kiekvienais metais už praėjusius kalendorinius metus.

⁽¹⁾ Profesinio elgesio kodekse, kurio privalo laikytis užsiregistravę subjektai, gali būti nustatytos prievolės, kurios yra griežtesnės negu III priede pateikto elgesio kodekso reikalavimai.

⁽²⁾ 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (OL L 145, 2001 5 31, p. 43).

VI. REIKALAVIMUS ATITINKANTIEMS UŽSIREGISTRAVUSIEMS SUBJEKTAMS TAIKOMOS PRIEMONĖS

29. Leidimai patekti į Europos Parlamento patalpas bus išduodami tik asmenims, atstovaujantiems organizacijoms, kurių veikla patenka į registro taikymo sritį, arba jose dirbantiems, jei tos organizacijos ar asmenys yra užsiregistravę. Tačiau registracija savaime nesuteikia teisės gauti leidimą patekti į patalpas. Už ilgalaikių leidimų patekti į Europos Parlamento patalpas išdavimą ir kontrolę ir toliau atsakingas Europos Parlamentas pagal savo vidines procedūras.

30. Susitarimo šalys siūlo kitas paskatas pagal savo administracinius įgaliojimus, kad paskatintų registruotis šiuo susitarimu sukurtoje sistemoje.

Europos Parlamento siūlomos paskatos užsiregistravusiems subjektams gali būti šios:

- dar palankesnės sąlygos patekti į Parlamento patalpas, susisiekti su jo nariais ir jų padėjėjais, jo pareigūnais ir kitais darbuotojais,
- leidimas rengti arba bendrai organizuoti renginius Parlamento patalpose,
- palankesnės sąlygos informacijai perduoti, įskaitant specialius adresatų sąrašus,
- dalyvavimas ir galimybė kalbėti komitetų klausymuose,
- Europos Parlamento patronažas.

Europos Komisijos siūlomos paskatos užsiregistravusiems subjektams gali būti šios:

- priemonės, susijusios su informacijos perdavimu užsiregistravusiems subjektams rengiant viešas konsultacijas,
- priemonės, susijusios su ekspertų grupėmis ir kitomis konsultacinėmis įstaigomis,
- specialūs adresatų sąrašai,
- Europos Komisijos patronažas.

Susitarimo šalys praneša užsiregistravusiems subjektams apie jiems taikomas konkrečias paskatas.

VII. PRIEMONĖS, TAIKYTINOS ELGESIO KODEKSO NESILAIKYMO ATVEJU

31. Naudodamasis registro svetainėje pateikta standartine kontaktine forma, bet kuris asmuo gali pateikti perspėjimus ir skundus dėl galimo III priede pateikto elgesio kodekso nesilaikymo. Perspėjimai ir skundai nagrinėjami laikantis IV priede nustatytos tvarkos.

32. Perspėjimo mechanizmas – tai priemonė, papildanti kokybės patikrinimus, kuriuos SRJS atlieka pagal 24 dalį. Bet kuris asmuo gali pateikti perspėjimą apie faktines klaidas, susijusias su užsiregistravusių subjektų pateikta informacija. Perspėjimai taip pat gali būti pateikti dėl reikalavimų neatitinkančių subjektų registracijos.

33. Bet kuris asmuo gali pateikti oficialų skundą, jei įtariama, kad užsiregistravęs subjektas nesilaiko elgesio kodekso, išskyrus faktines klaidas. Skundai pagrindžiami esminėmis faktinėmis aplinkybėmis, susijusiomis su įtarimais, kad nesilaikoma kodekso.

SRJS nagrinėja įtarimus, kad nesilaikoma kodekso, tinkamai atsižvelgdamas į proporcingumo ir gero administravimo principus. Jei užsiregistravę subjektai ar jų atstovai tyčia nesilaiko elgesio kodekso, taikomos IV priede nustatytos priemonės.

34. Jeigu SRJS, taikydamas 31–33 dalyse nurodytas procedūras, nustato pakartotinio nebendradarbiavimo, pakartotinio netinkamo elgesio arba sunkaus elgesio kodekso pažeidimo atvejus, atitinkamas užsiregistravęs asmuo pašalinamas iš registro vienų arba dvejų metų laikotarpiui ir apie tokią priemonę viešai paskelbiama registre, kaip nustatyta IV priede.

VIII. KITŲ INSTITUCIJŲ IR ĮSTAIGŲ DALYVAVIMAS

35. Europos Vadovų Taryba ir Taryba kviečiamos prisijungti prie registro. Kitos ES institucijos, įstaigos ir agentūros raginamos naudotis šiuo susitarimu sukurta sistema kaip orientacine priemone, kai jos bendrauja su organizacijomis ir savarankiškai dirbančiais asmenimis, kurie dalyvauja formuojant ir įgyvendinant ES politiką.

IX. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

36. Šiuo susitarimu pakeičiamas 2011 m. birželio 23 d. Europos Parlamento ir Europos Komisijos susitarimas, kurio nuostatos nustoja galioti šio susitarimo taikymo pradžios dieną.

37. Registras iš naujo peržiūrimas 2017 m.

38. Šis susitarimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jis taikomas nuo 2015 m. sausio 1 d.

Subjektai, kurie šio susitarimo taikymo pradžios dieną jau bus užsiregistravę, per tris mėnesius nuo tos dienos pakeičia savo registraciją, kad būtų tenkinami šiame susitarime nustatyti nauji reikalavimai.

Priimta Strasbūre, 2014 m. balandžio 16 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

M. SCHULZ

Europos Komisijos vardu

Pirmininko pavaduotojas

M. ŠEFČOVIČ

I PRIEDAS

Skaidrumo registras

Organizacijos ir savarankiškai dirbantys asmenys, dalyvaujantys formuojant ir įgyvendinant ES politiką

| Kategorijos | | Apibūdinimas/pastabos |
|--|--|---|
| I – Profesionalios konsultavimo įmonės/advokatų kontoros/savarankiškai dirbantys konsultantai | | |
| Subkategorija | Profesionalios konsultavimo įmonės | Įmonės, klientų vardu vykdančios atstovavimo, lobistinę, reklaminę, viešųjų klausimų ir ryšių su valdžios institucijomis veiklą. |
| Subkategorija | Advokatų kontoros | Advokatų kontoros, klientų vardu vykdančios atstovavimo, lobistinę, reklaminę, viešųjų klausimų ir ryšių su valdžios institucijomis veiklą. |
| Subkategorija | Savarankiškai dirbantys konsultantai | Savarankiškai dirbantys konsultantai arba advokatai, klientų vardu vykdančios atstovavimo, lobistinę, reklaminę, viešųjų klausimų ir ryšių su valdžios institucijomis veiklą. Ši subkategorija skirta registruotis subjektams, kuriuos sudaro tik vienas asmuo. |
| II – Vidaus lobistai ir prekybos, verslo bei profesinės asociacijos | | |
| Subkategorija | Įmonės ir įmonių grupės | Įmonės arba įmonių grupės (turinčios teisinį statusą ar jo neturinčios), savo vardu vykdančios vidaus veiklą, įskaitant atstovavimo, lobistinę, reklaminę, viešųjų klausimų ir ryšių su valdžios institucijomis veiklą. |
| Subkategorija | Prekybos ir verslo asociacijos | Organizacijos (siekiančios arba nesiekiančios pelno), atstovaujančios pelno siekiančioms bendrovėms arba mišrioms grupėms ir platformoms. |
| Subkategorija | Profesinės sąjungos ir profesinės asociacijos | Atstovavimas darbininkų, darbuotojų, prekybos ar pramonės šakų arba profesijų interesams. |
| Subkategorija | Kitos organizacijos: — renginių organizavimo subjektai (siekiantys arba nesiekiantys pelno), — interesų grupėms atstovaujantys žiniasklaidos arba tyrimų subjektai, susiję su privačiomis pelno siekiančiomis interesų grupėmis, — <i>ad hoc</i> koalicijos ir laikinos struktūros (su pelno siekiančiais nariais). | |
| III – Nevyriausybines organizacijos | | |
| Subkategorija | Nevyriausybines organizacijos, platformos, tinklai, <i>ad hoc</i> koalicijos, laikinos struktūros ir kitos panašios organizacijos. | Ne pelno organizacijos (turinčios teisinį statusą arba jo neturinčios), kurios yra nepriklausomos nuo valdžios institucijų ar verslo organizacijų. Šiai subkategorijai priklauso fondai, labdaros asociacijos ir kt. Bet koks toks subjektas, kuriame yra pelno siekiančių narių, turi registruotis II kategorijoje. |

| Kategorijos | | Apibūdinimas/pastabos |
|--|---|---|
| IV – Ekspertų grupės, mokslinių tyrimų ir akademinės įstaigos | | |
| Subkategorija | Ekspertų grupės ir mokslinių tyrimų įstaigos | Specializuotos ekspertų grupės ir mokslinių tyrimų įstaigos, kurių veikla susijusi su Europos Sąjungos veikla ir politika. |
| Subkategorija | Akademinės įstaigos | Įstaigos, kurių pagrindinis tikslas – švietimas, tačiau kurių veikla susijusi ir su Europos Sąjungos veikla ir politika. |
| V – Organizacijos, atstovaujantios bažnyčioms ir religinėms bendruomenėms | | |
| Subkategorija | Organizacijos, atstovaujantios bažnyčioms ir religinėms bendruomenėms | Juridiniai subjektai, biurai, tinklai ar asociacijos, įsteigti atstovavimo tikslais. |
| VI – Organizacijos, atstovaujantios vietos, regioninėms ir savivaldos institucijoms, kiti viešieji arba mišraus pobūdžio subjektai ir kt. | | |
| Subkategorija | Regionų struktūros | Patys regionai ir jų atstovybės neturėtų registruotis, tačiau gali registruotis, jeigu to pageidauja. Asociacijos ir tinklai, įsteigti siekiant bendrai atstovauti regionams, turėtų registruotis. |
| Subkategorija | Kitos subnacionalinės viešosios institucijos | Visos kitos subnacionalinės viešosios institucijos, pavyzdžiui, miestai, vietos valdžios institucijos, savivaldos institucijos ar jų atstovybės, taip pat nacionalinės asociacijos ir tinklai, turėtų registruotis. |
| Subkategorija | Tarptautinės regioninių ar kitų subnacionalinių viešųjų institucijų asociacijos ir tinklai | |
| Subkategorija | Kiti viešieji arba mišraus pobūdžio subjektai, kurie įsteigti pagal teisės aktus ir kurių tikslas yra veikti viešojo intereso labui | Į šią subkategoriją įeina kitos viešojo arba mišraus pobūdžio subjekto statusą turinčios (viešosios ir privačiosios) organizacijos. |

II PRIEDAS

UŽSIREGISTRAVUSIŲ SUBJEKTŲ TEIKIAMA INFORMACIJA

I. BENDROJI IR PAGRINDINĖ INFORMACIJA

- a) organizacijos pavadinimas (-ai), pagrindinės buveinės adresas ir, kai taikoma, adresas Briuselyje, Liuksemburge arba Strasbūre, telefono numeris, el. pašto adresas, svetainė;
- b) teisiškai už organizaciją atsakingo asmens vardas ir pavardė ir organizacijos direktoriaus ar vadovaujančio partnerio vardas ir pavardė arba, jei taikoma, pagrindinis kontaktinis asmuo, su kuriuo būtų galima susisiekti dėl į registrą įtrauktos veiklos (pvz., ES reikalų vadovas); asmenų, turinčių leidimus patekti į Europos Parlamento patalpas, vardai ir pavardės ⁽¹⁾;
- c) asmenų (narių, darbuotojų ir kt.), dalyvaujančių į registrą įtrauktoje veikloje, skaičius, asmenų, turinčių leidimą patekti į Europos Parlamento patalpas, skaičius ir laikas, kurį kiekvienas asmuo skiria tokiai veiklai, pagal šias visos darbo dienos laiko procentines dalis: 25 %, 50 %, 75 % arba 100 %;
- d) tikslai ir veiklos sritys, interesų sritys, veikla, valstybės, kuriose vykdoma veikla, priklausymas tinklams, bendra informacija, patenkanti į registro taikymo sritį;
- e) narystė ir, jei taikoma, narių (asmenų ir organizacijų) skaičius.

II. SPECIALIOJI INFORMACIJA

A. Į registrą įtraukta veikla

Pateikiama konkreti informacija apie pagrindinius pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų ar politikos sričių, kuriems siekiama daryti įtaką užsiregistravusio subjekto veikla, kuri įtraukta į registrą. Gali būti nurodoma kita konkreti veikla, pavyzdžiui, renginiai ar leidiniai.

B. Ryšiai su es institucijomis

- a) narystė aukšto lygio grupėse, konsultaciniuose komitetuose, ekspertų grupėse, kitose ES remiamose struktūrose ir platformose ir kt.;
- b) narystė arba dalyvavimas Europos Parlamento jungtinėse grupėse arba sektorių forumuose ir kt.

C. Finansinė informacija, susijusi su veikla, įtraukta į registrą

1. Visi užsiregistravę subjektai pateikia šią informaciją:

- a) metinių išlaidų, susijusių su į registrą įtraukta veikla, sąmatą. Finansiniai duomenys turi apimti visus veiklos metus ir turi būti susiję su paskutiniais pasibaigusiais finansiniais metais nuo užsiregistravimo arba registracijos duomenų metinio atnaujinimo dienos;
- b) paskutiniais pasibaigusiais finansiniais metais nuo užsiregistravimo ar registracijos duomenų metinio atnaujinimo dienos iš ES institucijų gauto finansavimo dydį ir šaltinį. Ta informacija turi atitikti informaciją, pateikiamą Europos finansinio skaidrumo sistemoje ⁽²⁾.

2. Profesionalios konsultavimo įmonės/advokatų kontoros/savarankiškai dirbantys konsultantai (I priedo I kategorija) papildomai pateikia šią informaciją:

- a) apyvartą, susietą su į registrą įtraukta veikla, pagal šią lentelę:

| |
|---|
| Metinė atstovavimo veiklos apyvarta eurai |
| 0 – 99 999 |
| 100 000 – 499 999 |
| 500 000 – 1 000 000 |
| > 1 000 000 |

⁽¹⁾ Užsiregistruojantys subjektai gali paprašyti leidimo patekti į Europos Parlamento patalpas registracijos proceso pabaigoje. Asmenų, gaunančių leidimus patekti į Europos Parlamento patalpas, vardai ir pavardės įtraukiami į registrą. Registracija savaime nesuteikia teisės gauti leidimą patekti į patalpas.

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/budget/fts/index_en.htm

- b) klientų, kurių vardu vykdoma į registrą įtraukta veikla, sąrašą. Iš klientų už atstovavimo veiklą gautos pajamos nurodomos pagal šią lentelę:

| Už atstovavimo kiekvienam klientui veiklą gautų metinių pajamų dydis eurais |
|---|
| 0 – 9 999 |
| 10 000 – 24 999 |
| 25 000 – 49 999 |
| 50 000 – 99 999 |
| 100 000 – 199 999 |
| 200 000 – 299 999 |
| 300 000 – 399 999 |
| 400 000 – 499 999 |
| 500 000 – 599 999 |
| 600 000 – 699 999 |
| 700 000 – 799 999 |
| 800 000 – 899 999 |
| 900 000 – 1 000 000 |
| > 1 000 000 |

- c) klientai taip pat turėtų užsiregistruoti. Profesionalių konsultavimo įmonių, advokatų kontorų ir savarankiškai dirbančių konsultantų pateiktos finansinės deklaracijos, susijusios su klientais (sąrašas ir lentelė), neatleidžia šių klientų nuo prievolės įtraukti sutartinę veiklą į savo pačių deklaracijas, kad jų deklaruotos finansinės sąnaudos nebūtų nepakankamai įvertintos.

3. Vidaus lobistai ir prekybos, verslo bei profesinės asociacijos (I priedo II kategorija) papildomai pateikia šią informaciją:

apyvartą, susietiną su į registrą įtraukta veikla, įskaitant sumas, mažesnes nei 10 000 EUR.

4. Nevyriausybines organizacijas, ekspertų grupes, mokslinių tyrimų ir akademinės įstaigos; organizacijas, atstovaujančios bažnyčioms ir religinėms bendruomenėms; organizacijas, atstovaujančios vietos, regioninėms ir savivaldos institucijoms, kiti viešieji arba mišraus pobūdžio subjektai ir kt. (I priedo III–VI kategorijos) papildomai pateikia šią informaciją:

- a) bendrą organizacijos biudžetą;
- b) pagrindinių finansavimo sumų ir šaltinių išskirstytus duomenis.

III PRIEDAS

ELGESIO KODEKSAS

Susitarimo šalys mano, kad visi su jomis vieną kartą ar dažniau bendraujantys, užsiregistravę arba neužsiregistravę, interesų grupių atstovai turėtų elgtis laikydamiesi šio elgesio kodekso.

Palaikydami ryšius su ES institucijomis ir jų nariais, pareigūnais ir kitais darbuotojais, interesų grupių atstovai:

- a) visada nurodo savo vardą, pavardę ar pavadinimą ir, jei taikytina, registracijos numerį bei subjektą (-us), kuriam (-iems) dirba ar atstovauja; deklaruoja savo propaguojamus interesus, tikslus ar siekius ir, kai taikoma, nurodo klientus ar narius, kuriems atstovauja;
- b) niekada neišgauna ir nesiekia išgauti informacijos ar sprendimų nesąžiningai arba naudodami netinkamą spaudimą ar netinkamai elgdamiesi;
- c) bendraudami su trečiosiomis šalimis, neteigia turintys kokių nors oficialių santykių su Europos Sąjunga arba bet kuriomis jos institucijomis, nenurodo registracijos poveikio klaidingai, kad suklaidintų trečiąsias šalis ar Europos Sąjungos pareigūnus ir kitus darbuotojus, ir nenaudoja ES institucijų logotipų be aiškaus leidimo;
- d) užtikrina, kad, kiek jiems žinoma, registravimosi metu ir vėliau dėl jų vykdomos į registrą įtrauktos veiklos teikiama informacija būtų išsami, nepasenusi ir neklaidinanti; sutinka, kad visa informacija, kurią jie pateikia, būtų peržiūrima, ir sutinka bendradarbiauti, kai pateikiami administraciniai prašymai pateikti papildomą informaciją ir ją atnaujinti;
- e) neparduoda trečiosioms šalims dokumentų, gautų iš ES institucijų, kopijų;
- f) apskritai gerbia visas ES institucijų nustatytas taisykles, kodeksus ir gero valdymo praktiką ir vengia bet kokių trukdžių juos įgyvendinti ir taikyti;
- g) neskatina Europos Sąjungos institucijų narių, pareigūnų ir kitų darbuotojų ar tų narių padėjėjų ar stažuotojų pažeisti jiems taikomų taisyklių ir elgesio normų;
- h) įdarbindami buvusius Europos Sąjungos pareigūnus ar kitus darbuotojus arba ES institucijų narių padėjėjus ar stažuotojus, gerbia tokių darbuotojų įsipareigojimą laikytis jiems taikomų taisyklių ir konfidencialumo reikalavimų;
- i) gauna išankstinį Europos Parlamento nario ar narių sutikimą dėl bet kokių sutartinių santykių su bet koku asmeniu, priklausančiu nario aplinkai, arba jo įdarbinimo;
- j) laikosi visų taisyklių dėl buvusių Europos Parlamento ir Europos Komisijos narių teisių ir įsipareigojimų;
- k) praneša apie savo įsipareigojimus, susijusius su ES institucijomis, tiems, kuriems jie atstovauja.

Asmenys, kurie užsiregistravo Europos Parlamente, siekdami gauti vardinį kitiems asmenims neperduodamą leidimą patekti į Europos Parlamento patalpas:

- l) Europos Parlamento patalpose visą laiką nešioja prisegtą leidimą taip, kad jis būtų matomas;
- m) griežtai laikosi atitinkamų Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių;
- n) pripažįsta, kad bet koks sprendimas dėl prašymo patekti į Europos Parlamento patalpas yra išimtinė Parlamento prerogatyva ir kad registracija savaime nesuteikia teisės gauti leidimą patekti į patalpas.

IV PRIEDAS

PERSPĖJIMŲ TEIKIMO IR SKUNDŲ TYRIMO BEI NAGRINĖJIMO TVARKA

I. Perspėjimai

Bet kuris asmuo gali pateikti perspėjimą SRJS dėl registre saugomos informacijos ir reikalavimų neatitinkančio subjekto registracijos, užpildydamas registro svetainėje esančią standartinę kontaktinę formą.

Kai perspėjimai susiję su registre pateikta informacija, jie nagrinėjami kaip įtarimai dėl III priede pateikto elgesio kodekso d punkto nesilaikymo ⁽¹⁾. Atitinkamo užsiregistravusio subjekto bus paprašyta atnaujinti informaciją arba paaiškinti SRJS, kodėl informacijos atnaujinti nereikia. Jeigu atitinkamas užsiregistravęs subjektas nebendradarbiauja, gali būti taikomos toliau pateiktoje priemonių lentelėje nurodytos priemonės (2–4 eilutės).

II. Skundai

1 etapas. Skundo pateikimas

1. Bet kuris asmuo gali pateikti skundą SRJS, užpildydamas registro svetainėje esančią standartinę formą. Toje formoje pateikiama ši informacija:
 - a) užsiregistravęs subjektas, dėl kurio pateikiamas skundas;
 - b) skundo pateikėjo vardas, pavardė ar pavadinimas ir kontaktiniai duomenys;
 - c) informacija apie įtariamą elgesio kodekso nesilaikymą, įskaitant galimus dokumentus ar kitą medžiagą, kuriais grindžiamas skundas; nurodoma, ar padaryta kokia nors žala skundo pateikėjui, ir kokių pagrindu įtariama, kad nesilaikymas tyčinis.

Anoniminiai skundai nenagrinėjami.

2. Skunde nurodomos elgesio kodekso nuostatos, kurių, kaip teigia skundo pateikėjas, nesilaikoma. SRJS gali bet kurį skundą, kuriame nesilaikymą nuo pat pradžios laiko aiškiai netyčiniu, perkvalifikuoti į „perspėjimą“.
3. Elgesio kodeksas taikomas tik santykiams tarp interesų grupių atstovų ir ES institucijų ir negali būti taikomas santykiams tarp trečiųjų šalių arba tarp užsiregistravusių subjektų reglamentuoti.

2 etapas. Priimtinumai

4. Gavęs skundą, SRJS:
 - a) per penkis darbo dienas patvirtina skundo pateikėjui, kad skundą gavo;
 - b) nustato, ar skundas patenka į registro taikymo sritį, kaip nurodyta III priede pateiktame elgesio kodekse ir pagal minėto 1 etapo nuostatas;
 - c) patikrina bet kokius įrodymus, pateiktus skundai paremti, dokumentų, kitos medžiagos ar asmeninių pareiškimų forma; iš esmės visi esminiai įrodymai gaunami iš atitinkamo užsiregistravusio subjekto, trečiosios šalies išduoto dokumento arba viešai prieinamų šaltinių. Tik subjektyvūs vertinimai, kuriuos pateikia skundo pateikėjas, nėra laikomi įrodymais;
 - d) remdamasis b ir c punktuose pateiktomis analizėmis priima sprendimą dėl skundo priimtimumo.
5. Jei skundas laikomas nepriimtiniu, SRJS skundo pateikėją informuoja apie tai raštu ir nurodo sprendimo priežastis.
6. Jeigu skundas laikomas priimtiniu, SRJS tiek skundo pateikėją, tiek atitinkamą užsiregistravusį subjektą informuoja apie sprendimą ir apie procedūrą, kurios turi būti laikomasi, kaip nurodyta toliau.

⁽¹⁾ D punkte reikalaujama, kad interesų grupių atstovai, bendraudami su ES institucijomis ir jų nariais, pareigūnais ir kitais darbuotojais, užtikrintų, „kad, kiek jiems žinoma, registravimosi metu ir vėliau dėl jų vykdomos į registrą įtrauktos veiklos teikiama informacija būtų išsami, nepasenusi ir neklaidinanti“ ir sutiktų, „kad visa informacija, kurią jie pateikia, būtų peržiūrima“, taip pat sutiktų „bendradarbiauti, kai pateikiami administraciniai prašymai pateikti papildomą informaciją ir ją atnaujinti“.

3 etapas. Priimtino skundo nagrinėjimas. Tyrimas ir laikinosios priemonės

7. SRJS atitinkamą užsiregistravusį subjektą informuoja apie skundo turinį ir nuostatą (-as), kurios (-ių) jis, kaip įtariama, nesilaikė, ir tuo pat metu jo paprašo per 20 darbo dienų pateikti poziciją reaguojant į tą skundą. Pagrįsdamas tą poziciją, užsiregistravęs subjektas per tą patį terminą taip pat gali pateikti atstovaujančiosios profesinės organizacijos, visų pirma reglamentuojamų profesijų arba organizacijų, kurioms taikomas profesinio elgesio kodeksas, parengtą paaiškinamąjį raštą.
8. Jei nesilaikoma 7 dalyje nustatyto termino, atitinkamo užsiregistravusio subjekto registracija registre laikinai sustabdoma, kol jis vėl pradeda bendradarbiauti.
9. Visą tyrimo metu surinktą informaciją nagrinėja SRJS; SRJS gali nuspręsti išklaudyti atitinkamą užsiregistravusį subjektą arba skundo pateikėją arba juos abu.
10. Jei išnagrinėjus pateiktą medžiagą nustatoma, kad skundas yra nepagrįstas, SRJS informuoja ir atitinkamą užsiregistravusį subjektą, ir skundo pateikėją apie tokį sprendimą, nurodydamas tokio sprendimo priežastis.
11. Jei skundas pasitvirtina, atitinkamo užsiregistravusio subjekto registracija registre laikinai sustabdoma, kol bus imtasi veiksmų problemai išspręsti (žr. toliau 4 etapą), taip pat gali būti taikomos papildomos priemonės, įskaitant pašalinimą iš registro ir, jei taikoma, bet kokio leidimo pateikti į Europos Parlamento patalpas panaikinimą pagal tos institucijos vidaus procedūras (žr. 5 etapą ir toliau pateiktos priemonių lentelės 2–4 eilutes), visų pirma tais atvejais, kai užsiregistravęs subjektas nebendradarbiauja.

4 etapas. Priimtino skundo nagrinėjimas. Sprendimas dėl skundo

12. Jeigu skundas pasitvirtina ir nustatomi probleminiai klausimai, SRJS imasi visų reikiamų priemonių, kad bendradarbiaudamas su atitinkamu užsiregistravusiu subjektu išnagrinėtų ir išspręstų problemą.
13. Jei atitinkamas užsiregistravęs subjektas bendradarbiauja, kiekvienu konkrečiu atveju numatomas pagrįstas laikotarpis problemai išspręsti.
14. Kai nustatomas galimas problemos sprendimo būdas ir atitinkamas užsiregistravęs subjektas bendradarbiauja, kad įgyvendintų tą sprendimą, sustabdyta to užsiregistravusio subjekto registracija vėl atnaujinama ir skundas baigiamas nagrinėti. SRJS informuoja ir atitinkamą užsiregistravusį subjektą, ir skundo pateikėją apie tokį sprendimą, nurodydamas tokio sprendimo priežastis.
15. Kai nustatomas galimas problemos sprendimo būdas, bet atitinkamas užsiregistravęs subjektas nebendradarbiauja, kad įgyvendintų tą sprendimą, to užsiregistravusio subjekto registracija panaikinama (žr. toliau pateiktos priemonių lentelės 2 ir 3 eilutes). SRJS informuoja ir atitinkamą užsiregistravusį subjektą, ir skundo pateikėją apie tokį sprendimą, nurodydamas sprendimo priežastis.
16. Kai galimam problemos sprendimui įgyvendinti reikia trečiosios šalies, įskaitant valstybės narės valdžios institucijas, sprendimo, galutinio SRJS sprendimo priėmimas sustabdomas iki tol, kol tas sprendimas bus priimtas.
17. Jeigu užsiregistravęs subjektas nebendradarbiauja per 40 darbo dienų nuo pranešimo apie skundą gavimo dienos pagal 7 dalį, taikomos priemonės dėl nesilaikymo (žr. 5 etapo 19–22 dalis ir toliau pateiktos priemonių lentelės 2–4 eilutes).

5 etapas. Priimtino skundo nagrinėjimas. Priemonės, taikytinos elgesio kodekso nesilaikymo atveju

18. Kai atitinkamas užsiregistravęs subjektas nedelsdamas ištaiso pažeidimą, SRJS ir skundo pateikėjui, ir atitinkamam užsiregistravusiam subjektui išsiunčia rašytinį faktų ir pažeidimų ištaisymo pripažinimą (žr. toliau pateiktos priemonių lentelės 1 eilutę).
19. Jei atitinkamas užsiregistravęs subjektas nereaguoja į sprendimą per 17 dalyje nustatytą 40 dienų terminą, jis pašalinamas iš registro (žr. toliau pateiktos priemonių lentelės 2 eilutę) ir praranda galimybę naudotis bet kokiomis paskatomis, susijusiomis su registracija.
20. Kai nustatomas netinkamas atitinkamo užsiregistravusio subjekto elgesys, jis pašalinamas iš registro (žr. toliau pateiktos priemonių lentelės 3 eilutę) ir praranda galimybę naudotis bet kokiomis paskatomis, susijusiomis su registracija.
21. 19 ir 20 dalyse nurodytais atvejais atitinkamas užsiregistravęs subjektas gali užsiregistruoti iš naujo, jei pašalintos priežastys, dėl kurių jis buvo pašalintas iš registro.

22. Jeigu manoma, kad nebendradarbiuojama arba netinkamai elgiamasi pakartotinai ir tyčia, arba kai nustatomi sunkūs elgesio kodekso pažeidimai (žr. toliau pateiktos priemonių lentelės 4 eilutę), SRJS priima sprendimą uždrausti perregistravimą vienu arba dvejų metų laikotarpiui (priklausomai nuo pažeidimo sunkumo).
23. Apie bet kokias priimtas priemones pagal 18–22 dalis arba toliau pateiktos priemonių lentelės 1–4 eilutes SRJS informuoja atitinkamą užsiregistravusį subjektą ir skundo pateikėją.
24. Tais atvejais, kai SRJS priimta priemonė yra ilgalaikis pašalinimas iš registro (žr. toliau pateiktos priemonių lentelės 4 eilutę), atitinkamas užsiregistravęs subjektas per 20 darbo dienų nuo pranešimo apie priemonės taikymą gavimo dienos gali pateikti motyvuotą prašymą Europos Parlamento ir Europos Komisijos Generaliniams sekretoriams dėl pakartotinio tos priemonės nagrinėjimo.
25. Pasibaigus 20 dienų terminui arba Generaliniams sekretoriams priėmus galutinį sprendimą, apie tai pranešama atitinkamam Europos Parlamento pirmininko pavaduotojui ir atitinkamam Europos Komisijos pirmininko pavaduotojui, ir priemonė viešai paskelbiama registre.
26. Jeigu sprendimas dėl perregistravimo draudimo tam tikram laikotarpiui apima tai, kad subjektui atimama galimybė prašyti leidimo patekti į Europos Parlamento patalpas kaip interesų grupės atstovui, Europos Parlamento Generalinis sekretorius pateikia pasiūlymą Kvestorių kolegijai patvirtinti susijusio leidimo patekti į patalpas panaikinimą atitinkamam subjektui ar subjektams tam laikotarpiui.
27. SRJS savo sprendime dėl taikytinų priemonių pagal šį priedą tinkamai atsižvelgia į proporcingumo ir gero administravimo principus. SRJS veikia koordinuojant Europos Komisijos Generalinio sekretoriato padalinio vadovui ir pagal Europos Parlamento ir Europos Komisijos Generalinių sekretorių, kurie tinkamai informuojami, įgaliojimus.

Priemonių, taikytinų elgesio kodekso nesilaikymo atveju, lentelė

| | Nesilaikymo tipas (skaičiai reiškia pirmiau nurodytas dalis) | Priemonė | Priemonės skelbimas registre | Oficialus sprendimas panaikinti leidimą patekti į Europos Parlamento patalpas |
|---|---|--|--|---|
| 1 | Pažeidimas, kuris nedelsiant ištaisomas (18) | Rašytinis pranešimas, kuriame pripažįstami faktai ir jų ištaisymas. | Neskelbiama | Netaikoma |
| 2 | Nebendradarbiavimas su SRJS (19 ir 21) | Pašalinimas iš registro, leidimo patekti į Europos Parlamento patalpas sustabdymas ir galimybės naudotis kitomis paskatomis panaikinimas | Neskelbiama | Netaikoma |
| 3 | Netinkamas elgesys (20 ir 21) | Pašalinimas iš registro, leidimo patekti į Europos Parlamento patalpas sustabdymas ir galimybės naudotis kitomis paskatomis panaikinimas | Neskelbiama | Netaikoma |
| 4 | Pakartotinis ir tyčinis nebendradarbiavimas arba pakartotinis netinkamas elgesys (22) ir (arba) sunkus pažeidimas | a) pašalinimas iš registro vieniems metams ir oficialus leidimo patekti į Europos Parlamento patalpas (kaip akredituotam interesų grupės atstovui) panaikinimas; b) pašalinimas iš registro dvejiems metams ir oficialus leidimo patekti į Europos Parlamento patalpas (kaip akredituotam interesų grupės atstovui) panaikinimas. | Skelbiama Europos Parlamento ir Europos Komisijos Generalinių sekretorių sprendimu | Taikoma, Kvestorių kolegijos sprendimu |

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT